

No. 31363. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION ON THE
LAW OF THE SEA. MONTEGO BAY,
10 DECEMBER 1982 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 1833, 1834 and 1835, I-31363.*]

ACCESSION (WITH DECLARATION)

Ecuador

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations:
24 September 2012*

Date of effect: 24 October 2012

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 24 September
2012*

Nº 31363. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR
LE DROIT DE LA MER. MONTEGO BAY,
10 DÉCEMBRE 1982 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 1833, 1834 and 1835,
I-31363.*]

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION)

Équateur

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 24 septembre 2012*

Date de prise d'effet : 24 octobre 2012

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies : d'of-
fice, 24 septembre 2012*

Declaration:

Déclaration :

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

"DECLARACIÓN DEL ECUADOR AL MOMENTO DE ADHERIR A LA CONVENCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL DERECHO DEL MAR

I.- El Estado Ecuatoriano, en cumplimiento del artículo 4 de la Constitución de la República, que dispone que "El territorio del Ecuador constituye una unidad geográfica e histórica de dimensiones naturales, sociales y culturales, legado de nuestros antepasados y pueblos ancestrales. Este territorio comprende el espacio continental y marítimo, las islas adyacentes, el mar territorial, el Archipiélago de Galápagos, el suelo, la plataforma submarina, el subsuelo y el espacio suprayacente continental, insular y marítimo. Sus límites son los determinados por los tratados vigentes", ratifica la plena vigencia de la Declaración sobre Zona Marítima, suscrita en Santiago de Chile el 18 de agosto de 1952, por la cual Chile, Ecuador y Perú proclamaron "...como norma de su política internacional marítima la soberanía y jurisdicción exclusivas que a cada uno corresponde sobre el mar que baña las costas de sus respectivos países, hasta una distancia mínima de 200 millas marinas desde las referidas costas..." a fin "...de asegurar a sus pueblos las necesarias condiciones de subsistencia y de procurarles los medios para su desarrollo económico...";

II.- El Estado Ecuatoriano, conforme a las disposiciones de la Convención ejerce soberanía y jurisdicción sobre las 200 millas marinas, las que se hallan integradas por los siguientes espacios marítimos:

1. Las aguas interiores, que son las aguas situadas al interior de las líneas de base;
2. El mar territorial, que se extiende desde las líneas de base hasta un límite que no exceda las 12 millas marinas;
3. La zona económica exclusiva, que es un área comprendida entre los límites exteriores del mar territorial y hasta una distancia de 188 millas marinas adicionales; y,
4. La plataforma continental;

III.- En las aguas interiores y en las doce millas marinas del mar territorial, contadas a partir de las líneas de base, el Ecuador ejercerá su jurisdicción y competencia soberanas, sin limitación ni restricción de ninguna naturaleza. Se garantiza el derecho de los países ribereños y no ribereños al paso inocente, rápido e ininterrumpido de sus embarcaciones con la obligación de que cumplan las disposiciones del Estado ecuatoriano y siempre que ese paso no sea perjudicial para la paz, el buen orden y la seguridad del Estado;

IV.- En la Zona Económica Exclusiva, la República del Ecuador ejercerá los siguientes derechos y obligaciones:

1. Soberanía exclusiva para los fines de exploración, explotación, conservación y administración de los recursos naturales, tanto vivos como no vivos, de las aguas suprayacentes al lecho, del lecho y del subsuelo del mar;
2. Soberanía exclusiva para los fines de exploración y explotación económica de la zona, tal como la producción de energía derivada del agua, de las corrientes marinas y de los vientos;
3. Ejercicio del derecho exclusivo de: autorizar, regular y ejecutar la construcción, funcionamiento y uso de toda clase de islas artificiales, instalaciones y estructuras, en las 200 millas de su territorio marítimo, incluido en la plataforma continental;
4. Los demás derechos y deberes previstos en la Convención;
5. Los demás Estados, sean ribereños o sin litoral, gozan de las libertades de navegación, de sobrevuelo y de tendido de cables y tuberías submarinos, con sujeción a las disposiciones previstas en la Convención.

Los demás Estados acatarán y cumplirán las leyes, reglamentos y regulaciones dictadas por el Estado ecuatoriano en su calidad de estado ribereño;

V.- En la plataforma continental, el Estado ecuatoriano ejerce derechos de soberanía exclusivos a los efectos de la exploración, conservación y explotación de sus recursos naturales, y nadie podrá explotarlos sin su expreso consentimiento.

El Estado ecuatoriano proclama que, dentro del plazo y las condiciones previstas en el artículo 76 de la Convención, hará uso de la facultad que le asiste para extender su plataforma continental hasta una distancia de 350 millas marinas medidas desde las líneas de base del Archipiélago de Galápagos;

VI.- El Ecuador reitera la plena validez y vigencia del Decreto Supremo No. 959-A, publicado el 28 de junio de 1971, en el Registro Oficial 265, de 13 de julio de 1971, por el cual estableció sus líneas de base rectas conforme al derecho internacional. Reafirma que dichas líneas en el Archipiélago de Galápagos, responden al origen geológico común de esas islas, a su unicidad histórica y pertenencia al Ecuador, así como a la necesidad de conservar y preservar sus ecosistemas singulares en el planeta. Las líneas de base, a partir de las cuales se miden los espacios marítimos descritos en el numeral II de la presente Declaración, que son las siguientes:

1.- Líneas de Base Continentales:

- a. La línea partirá del punto de intersección de la frontera marítima con Colombia, con la recta Punta Manglares (Colombia) Punta Galera (Ecuador);
- b. Desde este punto, una recta pasando por Punta Galera que vaya a encontrar el punto más septentrional de la isla de la Plata;
- c. De este punto, una recta a Puntilla de Santa Elena;
- d. Recta desde la Puntilla de Santa Elena en dirección al Cabo Blanco (Perú), hasta la intersección del Paralelo Geográfico que constituye la frontera marítima con el Perú.

2. Líneas de Base Insulares:

- a. Del islote Darwin, una recta al extremo nororiental de la isla Pinta;
- b. Recta al punto más septentrional de la isla Genovesa;
- c. Recta que pasando por la punta Valdizán, Isla San Cristóbal, corte la prolongación norte de la recta que une al extremo sur-oriental de la isla Española con la Punta Pitt, Isla San Cristóbal;
- d. Recta desde esta intersección al extremo sur-oriental de la Isla Española;
- e. Recta a Punta Sur, Isla Santa María;
- f. Recta que pasando por el extremo sur-oriental de la Isla Santa Isabela, cerca de Punta Esex, vaya a cortar la prolongación sur de la línea que une al punto más saliente de la costa occidental de la Isla Fernandina, aproximadamente en el centro de la misma, con el extremo occidental del sector sur de la Isla Isabela, en las proximidades de Punta Cristóbal;
- g. De este punto de intersección una línea que pasando por el extremo occidental del sector sur de la isla Isabela, en las proximidades de Punta Cristóbal, vaya al punto más saliente de la costa occidental de la isla Fernandina, aproximadamente en el centro de la misma;
- h. Recta a la Isla Darwin;

VII.- En relación con la delimitación de los espacios marítimos adyacentes al territorio continental del Ecuador, el Estado declara que está determinada por los tratados de límites vigentes y constituida por los paralelos geográficos que se extienden desde los puntos donde las fronteras terrestres llegan al mar;

VIII.- Ratifica que se encuentran en plena vigencia los instrumentos internacionales aplicables, al Archipiélago de Galápagos, por los cuales éste ha sido incorporado como Patrimonio Natural de la Humanidad y Reserva de la Biósfera por el Programa del Hombre y la Biósfera, declarados por la UNESCO.

En tal virtud, el Estado ecuatoriano ejerce plena jurisdicción y soberanía tanto sobre la Reserva Marina de Galápagos, establecida en la Ley Orgánica de Régimen Especial para la Conservación y Desarrollo Sustentable de la provincia de Galápagos, publicada en el Registro Oficial No. 278 del 18 de marzo de 1998, la Zona Marítima Especialmente Sensible y la "Zona a Evitar", estas dos últimas establecidas por la Organización Marítima Internacional;

IX.- El Ecuador declara que el Golfo de Guayaquil es una bahía histórica por el uso y aprovechamiento ancestrales por parte de la población ecuatoriana, así como por la positiva influencia que las aguas del río Guayas ejercen en la generación de un eco sistema altamente rico en recursos naturales;

X.- El Estado ecuatoriano declara que la regulación de los usos o actividades no previstos expresamente en la Convención (derechos y competencias residuales) que se relacionen con sus derechos en las 200 millas marinas, así como futuras ampliaciones de los mismos, le corresponden privativamente;

XI.- Manifiesta que los Estados cuyos buques de guerra, naves auxiliares u otros buques o aeronaves que, previa notificación y autorización del Estado ecuatoriano, transitén por los espacios marítimos sujetos a su soberanía y jurisdicción, son responsables por los daños ocasionados por la contaminación del medio marino en que incurran, de conformidad con lo previsto en los Arts. 235 y 236 de la Convención;

XII.- De conformidad con las disposiciones pertinentes de la Convención, cuando la misma población o poblaciones de peces asociadas se encuentren tanto dentro de la zona ecuatoriana de 200 millas como en un área marítima adyacente a dicha zona, los Estados cuyos nacionales pesquen tales especies en el área adyacente a la zona ecuatoriana, están obligados a acordar con el Estado ecuatoriano las medidas necesarias para su conservación y protección, así como para promover su óptima utilización. A falta de dicho acuerdo, el Ecuador se reserva el ejercicio de los derechos que le corresponden conforme el artículo 116 y otras disposiciones de la Convención, así como de las demás normas pertinentes del derecho internacional;

XIII.- El Estado ecuatoriano en los casos en que sea parte de un contrato comercial en la Zona de los Fondos Marinos, no se someterá a arbitraje comercial obligatorio, por así prohibirlo el Art. 422 de su Constitución. En tales casos estipulará previamente y de manera expresa, el mecanismo de solución

de controversias al que se someterá, siempre que éste no involucre la cesión de su jurisdicción soberana;

XIV.- De conformidad con el artículo 287 de la Convención, el Ecuador elige, para la solución de las controversias relativas a la interpretación o la aplicación de la Convención, a:

1. El Tribunal Internacional del Derecho del Mar;
2. La Corte Internacional de Justicia;
3. Un tribunal especial, constituido de conformidad con el Anexo VIII, para una o varias de las categorías de controversias relacionadas con pesquerías, protección y preservación del medio marino, investigación científica marina y navegación, incluida la contaminación causada por buques y por vertimiento;

XV.- En relación con el artículo 297, párrafos 2 y 3 de la Convención, el Gobierno del Ecuador no aceptará someterse a los procedimientos de la Sección 2 de la Parte XV, las controversias relativas al ejercicio de los derechos que le corresponden en cuanto a actividades de investigación científica, así como respecto a la regulación de las pesquerías dentro de las 200 millas marinas, incluidas sus facultades discretionales para determinar la captura, su capacidad de explotación, la asignación de excedentes, si los hubiere, y las modalidades y condiciones establecidas en sus leyes y reglamentos de conservación y administración;

XVI.- En relación con lo dispuesto en el artículo 297, párrafo 3, literales b) iii y c), el Ecuador no aceptará la validez del informe de la comisión de conciliación que sustituya las facultades discretionales del Estado ecuatoriano relativas a la utilización de los excedentes de recursos vivos dentro de sus zonas de soberanía y jurisdicción, en aplicación de los artículos 62, 69 y 70 de la Convención, o cuyas recomendaciones entrañen efectos perjudiciales para las actividades pesqueras ecuatorianas;

XVII.- De conformidad con el artículo 298 de la Convención, el Ecuador declara que no acepta ninguno de los procedimientos previstos en la Sección 2 de la Parte XV con respecto a las categorías de controversias señaladas en el párrafo 1 de dicho artículo 298, literales a), b) y c);

XVIII.- El Estado ecuatoriano declara, de conformidad con los artículos 5 y 416 de la Constitución de la República, que sus espacios marítimos constituyen una **zona de paz**, en tal virtud, en dicha zona no podrá realizarse ningún tipo de

ejercicios o maniobras militares, ni actividades de navegación que atenten o puedan atentar contra la paz y seguridad, sin su expreso consentimiento.

Asimismo manifiesta que se requerirá de notificación y autorización previas, para el tránsito por sus espacios marítimos, de buques impulsados por energía nuclear o que transporten sustancias radioactivas, tóxicas, peligrosas o nocivas."

REFRENDADO:



Ricardo Patiño Aroca
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES,
COMERCIO E INTEGRACION

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I. The Ecuadorian State, pursuant to article 4 of the Constitution of the Republic, which provides that "the territory of Ecuador constitutes a single geographical and historical unit with natural, social and cultural dimensions, the legacy of our forebears and ancestral peoples. This territory includes the continental and maritime space, the adjacent islands, the territorial sea, the Galapagos Archipelago, the soil, the continental shelf, the subsoil and the superjacent continental, island and maritime space. Its boundaries are those established in the treaties in force", confirms the full validity of the Declaration of Santiago on the Maritime Zone, signed in Santiago, Chile, on 18 August 1952, by means of which Chile, Ecuador and Peru declared "... as a norm of their international maritime policy, the exclusive sovereignty and jurisdiction that each of them possesses in respect of the sea adjacent to the coasts of their respective countries, up to a minimum distance of 200 nautical miles from those coasts..." in order ".... to ensure that their peoples have the necessary livelihood conditions and to provide them with the means for their economic development...";

II. The Ecuadorian State, in accordance with the provisions of the Convention, exercises sovereignty and jurisdiction over the 200 nautical miles that comprise the following maritime spaces:

1. Internal waters, which are the waters on the landward side of the baselines;
2. The territorial sea, which extends from the baselines to a limit not exceeding 12 nautical miles;
3. The exclusive economic zone, which is an area that extends for 188 nautical miles from the outer limits of the territorial sea; and,
4. The continental shelf;

III. Ecuador shall exercise its sovereign jurisdiction and competence, without limitation or restriction of any type, in the internal waters and the 12 nautical miles of the territorial sea, measured from the baselines. It guarantees the right of coastal and non-coastal countries to continuous and

expeditious innocent passage of their ships, with the obligation that they comply with the provisions of the Ecuadorian State, and provided that such passage is not prejudicial to the peace, good order or security of the State;

IV. In the exclusive economic zone, the Republic of Ecuador shall have the following rights and obligations:

1. Exclusive sovereignty for the purpose of exploring and exploiting, conserving and managing the natural resources, whether living or non-living, of the waters superjacent to the seabed and of the seabed and its subsoil;
2. Exclusive sovereignty for the purposes of the economic exploitation and exploration of the zone, such as the production of energy from the water, marine currents and winds;
3. Exercise of the exclusive right to authorize, regulate and undertake the construction, operation and use of all types of artificial islands, installations and structures within the 200 miles of its maritime territory, including the continental shelf;
4. The other rights and duties laid down in the Convention;
5. All other States, whether coastal or land-locked, enjoy the freedoms of navigation, overflight and the laying of submarine cables and pipelines, subject to the provisions of the Convention.

The other States shall observe and comply with the laws, rules and regulations issued by the Ecuadorian State in its capacity as a coastal State;

V. With regard to the continental shelf, the Ecuadorian State exercises exclusive sovereign rights for the purposes of exploring, conserving and exploiting its natural resources, and no one may exploit them without its express consent.

The Ecuadorian State declares that, within the timeframe and the conditions set forth in article 76 of the Convention, it will make use of its right to extend its continental shelf to a distance of 350 nautical miles measured from the baselines of the Galapagos Archipelago;

VI. Ecuador reiterates the full force and validity of Supreme Decree No. 959-A, published on 28 June 1971 in Official Register No. 265 of 13 July 1971, by means of which it established its straight baselines in accordance with international law. It reaffirms that the said lines in the Galapagos Archipelago are determined by the common geological origin of those islands, their historical unity and the fact that they belong to Ecuador, as well as the need to protect and preserve their unique ecosystems. The baselines, from which the maritime spaces described in paragraph II of the present Declaration are measured, are as follows:

1. Continental baselines:

- (a) The line will start from the point of intersection of the maritime boundary with Colombia with the straight line Punta Manglares (Colombia) - Punta Galera (Ecuador);
- (b) From this point, a straight line passing through Punta Galera and meeting the most northerly point of Isla de la Plata;

- (c) From this point a straight line to Puntilla de Santa Elena;
 - (d) A straight line from Puntilla de Santa Elena in the direction of Cabo Blanco (Peru) to the intersection with the geographical parallel that constitutes the maritime boundary with Peru.
2. Insular baselines:
- (a) From Islote Darwin, a straight line to the north-eastern tip of Isla Pinta;
 - (b) A straight line to the most northerly point of Isla Genovesa;
 - (c) A straight line passing through Punta Valdizan, Isla San Cristobal, and intersecting the northern extension of the straight line joining the south-eastern tip of Isla Espanola with Punta Pitt, Isla San Cristobal;
 - (d) A straight line from this intersection to the south-eastern tip of Isla Espanola;
 - (e) A straight line to Punta Sur, Isla Santa Maria;
 - (f) A straight line passing through the south-eastern tip of Isla Santa Isabela, near Punta Esex, and intersecting the southern extension of the line joining the outermost projecting point of the western coast of Isla Fernandina, approximately in its centre, with the western tip of the southern part of Isla Isabela, in the vicinity of Punta Cristobal;
 - (g) From this point of intersection a line passing through the western tip of the southern part of Isla Isabela, in the vicinity of Punta Cristobal, to the outermost projecting point of the western coast of Isla Fernandina, approximately in its centre;
 - (h) A straight line to Isla Darwin;

VII. With regard to the delimitation of the maritime spaces adjacent to the continental territory of Ecuador, the State declares that this is determined by the delimitation treaties in force and constituted by the geographical parallels extending from the points where the land boundaries reach the sea;

VIII. It confirms the full validity of the international instruments applicable to the Galapagos Archipelago, by means of which it has been listed as a United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) Natural Heritage for Humanity site and a biosphere reserve of the UNESCO Man and the Biosphere Programme.

The Ecuadorian State therefore exercises full jurisdiction and sovereignty over the Galapagos Marine Reserve, established by the law on the special regime for the conservation and sustainable development of the province of Galapagos, published in Official Register No. 278 of 18 March 1998, as well as over the Particularly Sensitive Sea area and the "area to be avoided", both established by the International Maritime Organization;

IX. Ecuador declares that the Gulf of Guayaquil is a historic bay, owing to its traditional use and exploitation by the people of Ecuador, as well as the positive influence of the waters of the Guayas river in generating an ecosystem rich in natural resources;

X. The Ecuadorian State declares that it has the exclusive right to regulate uses or activities not expressly provided for in the Convention (residual rights and jurisdiction) that relate to its rights within the 200 nautical miles, as well as any future expansion of the said rights;

XI. It declares that States whose warships, naval auxiliaries, or other vessels or aircraft that, subject to prior notification of and authorization by the Ecuadorian State, may pass through the maritime spaces subject to its sovereignty and jurisdiction, are liable for any damage they cause by polluting the marine environment, pursuant to articles 235 and 236 of the Convention;

XII. In accordance with the relevant provisions of the Convention, when the same or associated fish stocks are found both within the Ecuadorian 200-mile zone and in a maritime area adjacent to the said zone, the States whose nationals fish for those species in the area adjacent to the Ecuadorian zone must agree with the Ecuadorian State the measures necessary to conserve and protect them, as well as to promote their optimum utilization. In the absence of such agreement, Ecuador reserves to itself the exercise of its rights under article 116 and other provisions of the Convention, as well as all other relevant rules of international law;

XIII. The Ecuadorian State, in cases where it is party to a commercial contract in the Area of the seabed, will not submit itself to binding commercial arbitration, as this is prohibited by article 422 of its Constitution. In such cases, it will provide prior express notice of the dispute resolution mechanism to which it will submit, provided that this does not involve the transfer of its sovereign jurisdiction.

XIV. In accordance with article 287 of the Convention, Ecuador chooses, for the settlement of disputes concerning the interpretation or application of the Convention:

1. The International Tribunal for the Law of the Sea;
2. The International Court of Justice;
3. A special tribunal constituted in accordance with Annex VIII, for one or more of the categories of disputes relating to fisheries, protection and preservation of the marine environment, marine scientific research and navigation, including pollution from vessels and by dumping;

XV. With regard to article 297, paragraphs 2 and 3 of the Convention, the Government of Ecuador will not accept the submission to the procedures provided for in Part XV, section 2, of disputes relating to the exercise of its rights in relation to scientific research, as well as with respect to the regulation of fisheries within the 200 nautical miles, including its discretionary powers for determining the catch, its harvesting capacity, the allocation of surpluses, if any, and the terms and conditions established in its conservation and management laws and regulations;

XVI. With regard to the provisions of article 297, paragraph 3, subparagraphs (b) (iii) and (c), Ecuador will not accept the validity of any report of the conciliation commission that substitutes its discretion for that of the Ecuadorian State in relation to the use of surplus living resources within its areas of sovereignty and jurisdiction, in application of articles 62, 69 and 70 of the Convention, or whose recommendations entail effects detrimental to Ecuadorian fishing activities;

XVII. In accordance with article 298 of the Convention, Ecuador declares that it does not accept any of the procedures provided for in Part XV, section 2, with respect to the categories of disputes described in paragraph 1, subparagraphs (a), (b) and (c), of the said article 298;

XVIII. The Ecuadorian State declares, in accordance with articles 5 and 416 of the Constitution of the Republic, that its maritime spaces constitute a *zone of peace*; consequently, no military exercises or manoeuvres of any type, nor any shipping activities that threaten or could threaten peace and security, may be conducted without its express consent.

Furthermore, it hereby declares that prior notification and authorization shall be required for the transit through its maritime spaces of ships powered by nuclear energy or transporting radioactive, toxic, hazardous or harmful substances.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I. En accord avec l'article 4 de sa constitution, qui dispose que son territoire constitue une unité géographique et historique aux dimensions naturelles, sociales et culturelles héritée de ses ancêtres et peuples ancestraux, qui comprend l'espace continental et maritime, les îles adjacentes, la mer territoriale, l'archipel des Galapagos, le sol, le plateau continental, le sous-sol et l'espace continental, insulaire et maritime surjacent, dans les limites fixées par les traités en vigueur, l'Équateur réaffirme la validité pleine et entière de la Déclaration sur la zone maritime, signée à Santiago du Chili, le 18 août 1952, dans laquelle le Chili, l'Équateur et le Pérou ont érigé en norme de leur politique maritime internationale la souveraineté et la juridiction exclusives que chacun d'entre eux exerce sur l'espace maritime qui s'étend de leurs côtes respectives jusqu'à une distance minimum de 200 milles marins afin d'assurer à leur peuple les moyens de subsistance dont il a besoin et de lui donner les moyens de se développer sur le plan économique;

II. Conformément aux dispositions de la Convention, l'Équateur exerce sa souveraineté et sa juridiction sur la zone des 200 milles marins, qui comprend les espaces maritimes suivants :

1. Les eaux intérieures, qui sont les eaux situées en deçà des lignes de base;
2. La mer territoriale, qui s'étend depuis les lignes de base jusqu'à une limite maximum de 12 milles marins;
3. La zone économique exclusive, qui s'étend depuis les limites extérieures de la mer territoriale jusqu'à une distance de 188 milles marins; et
4. Le plateau continental;

III. Au sein de ses eaux intérieures et des 12 milles marins de sa mer territoriale, calculés depuis les lignes de base, l'Équateur exercera sa juridiction et sa compétence souveraines, sans limitation ni restriction d'aucune sorte. Il garantit le droit de passage inoffensif, rapide et continu, des embarcations des États côtiers et non côtiers, à condition que ceux-ci se conforment aux lois équatoriennes et que leur passage ne porte pas atteinte à la paix, au bon ordre et à la sécurité de l'État;

IV. Au sein de la zone économique exclusive, les droits et obligations de l'Équateur seront les suivants :

1. Droit souverain exclusif d'explorer, d'exploiter, de conserver et d'administrer les ressources naturelles (biologiques ou autres) des eaux surjacentes aux fonds marins, des fonds marins et du sous-sol maritime;
2. Droit souverain exclusif d'explorer et d'exploiter économiquement la zone aux fins, par exemple, de la production d'énergie hydraulique ou éolienne;
3. Droit exclusif de procéder à la construction et d'autoriser et de réglementer la construction, l'exploitation et l'utilisation de tout type d'île artificielle, installation et ouvrage, dans la limite des 200 milles marins de son territoire maritime, plateau continental y compris;
4. Les autres droits et obligations prévus par la Convention;
5. Les autres États, qu'ils soient côtiers ou sans littoral, jouissent, dans les limites prévues par la Convention, des libertés de navigation et de survol, et de la possibilité de poser des câbles et pipelines sous-marins.

Les autres États sont tenus de se conformer aux lois et règlements adoptés par l'État équatorien en sa qualité d'État côtier;

V. L'Équateur jouit du droit souverain exclusif d'explorer, de conserver et d'exploiter les ressources naturelles du plateau continental, sans que personne ne puisse les exploiter sans son consentement exprès.

L'Équateur proclame qu'il fera usage de la faculté qui lui est donnée, dans les délais et les conditions prévus à l'article 76 de la Convention, d'étendre son plateau continental jusqu'à une distance de 350 milles marins depuis les lignes de base de l'archipel des Galapagos;

VI. L'Équateur réaffirme la validité du décret suprême n° 959-A (publié le 28 juin 1971 dans le registre officiel n° 265 du 13 juillet 1971) délimitant le tracé des lignes de base droites en conformité avec le droit international. Il réitère que lesdites lignes tracées dans l'archipel des Galapagos répondent aux exigences imposées par l'origine géologique commune, l'unicité historique et l'appartenance à l'État équatorien de ces îles, tout comme par la nécessité de conserver et préserver ces écosystèmes uniques au monde. Les lignes de base à partir desquelles sont mesurés les espaces maritimes cités au point II de la présente déclaration sont les suivantes :

1. Lignes de base continentales :

- (a) Ligne reliant le point d'intersection entre la frontière maritime avec la Colombie et la droite Punta Manglares (Colombie) – Punta Galera (Équateur) à Punta Galera;
- (b) Ligne reliant Punta Galera au point le plus septentrional de l'île de la Plata;
- (c) Ligne reliant l'île de la Plata à Puntilla de Santa Elena;
- (d) Ligne reliant Puntilla de Santa Elena à Cabo Blanco (Pérou) jusqu'à son point d'intersection avec le parallèle géographique représentant la frontière maritime avec le Pérou.

2. Lignes de base insulaires :

- (a) Ligne reliant l'île Darwin à la pointe nord-est de l'île Pinta;
- (b) Ligne reliant l'île Pinta au point le plus septentrional de l'île Genovesa;
- (c) Ligne partant de l'île Genovesa et passant par Punta Valdizan de île San Cristóbal jusqu'à son intersection avec la prolongation nord de la droite qui relie la pointe sud-est de l'île Española à la Punta Pitt de l'île San Cristóbal;
- (d) Ligne reliant ce point d'intersection à la pointe sud-est de l'île Española;
- (e) Ligne reliant l'île Española à Punta Sur de l'île Santa María;
- (f) Ligne partant de l'île Santa María et passant par la pointe sud-est de l'île Santa Isabela, près de Punta Esex, jusqu'à son intersection avec la prolongation sud de la droite reliant la pointe ouest de l'île Fernandina, environ au centre de cette dernière, avec la pointe ouest de la partie sud de l'île Isabela, près de Punta Cristóbal;
- (g) Ligne reliant cette intersection à la pointe ouest de l'île Fernandina;
- (h) Droite reliant l'île Fernandina à l'île Darwin;

VII. L'Équateur déclare que la délimitation des espaces maritimes adjacents à son territoire continental est fixée par les traités de délimitation en vigueur et suit les parallèles géographiques depuis les points où les frontières terrestres arrivent à la mer;

VIII. L'Équateur confirme la validité pleine et entière des instruments internationaux applicables à l'archipel des Galapagos, par lesquels celui-ci a été inscrit au patrimoine naturel de l'humanité et déclaré réserve de biosphère dans le cadre du Programme sur l'homme et la biosphère de l'UNESCO.

En conséquence, l'État équatorien exerce pleine juridiction et souveraineté sur la réserve marine des Galapagos, créée par la loi sur le régime spécial pour la conservation et le développement durable de la province des Galapagos (registre officiel n°278 du 18 mars 1998), la zone maritime particulièrement vulnérable et la zone à éviter, ces deux dernières ayant été décrétées par l'Organisation maritime internationale;

IX. L'Équateur déclare que le golfe de Guayaquil revêt un caractère historique en raison de l'utilisation et de l'exploitation qui en sont faites depuis des temps immémoriaux par le peuple équatorien, et de l'influence positive que les eaux du fleuve Guayas ont sur la formation d'un écosystème extrêmement riche en ressources naturelles;

X. L'Équateur déclare qu'il lui appartient en propre de réglementer les utilisations et activités qui ne sont pas expressément prévues par la Conventions (droits et compétences résiduelles) et qui ont trait aux droits qu'il exerce sur la zone des 200 milles marins, tout comme leurs futurs développements;

XI.- Déclare que les États dont les navires de guerre, les bâtiments auxiliaires et autres navires ou aéronefs qui transitent, sur notification et autorisation préalables de l'État équatorien, par les espaces maritimes relevant de sa souveraineté et de sa juridiction, sont responsables des dommages qu'ils occasionnent du fait de la pollution du milieu marin, conformément aux articles 235 et 236 de la Convention;

XII.- Conformément aux dispositions pertinentes de la Convention, quand une même espèce de poissons, ou une espèce associée, circule dans la zone équatorienne des 200 milles marins comme dans une zone maritime adjacente, les États dont les ressortissants pêchent ces espèces dans la zone adjacente sont tenus de convenir avec l'État équatorien des moyens d'assurer la conservation et la protection de ces espèces, et d'en promouvoir l'exploitation optimale. Faute d'un tel accord, l'Équateur se réserve l'exercice des droits que lui confèrent l'article 116 et autres de la Convention ainsi que les normes pertinentes du droit international;

XIII. Conformément à l'article 422 de sa constitution, s'il est partie à un contrat d'exploitation commerciale de la Zone des fonds marins, l'Équateur ne se soumettra pas à l'arbitrage commercial obligatoire. En pareil cas, il décidera par avance et de manière expresse du mécanisme de règlement des différends auquel il acceptera de se soumettre, pour autant que celui-ci n'implique pas de renoncement à sa juridiction souveraine;

XIV. Conformément à l'article 287 de la Convention, l'Équateur choisit les moyens suivants pour le règlement des différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de la Convention :

1. Le Tribunal international du droit de la mer;
2. La Cour internationale de Justice;
3. Un tribunal spécial, constitué conformément à l'annexe VIII, pour une ou plusieurs catégories de différends concernant la pêche, la protection et la préservation du milieu marin, la recherche scientifique marine et la navigation, y compris la pollution par les navires ou par immersion de déchets;

XV. Comme l'y autorisent les paragraphes 2 et 3 de l'article 297 de la Convention, le Gouvernement équatorien n'acceptera pas de soumettre aux procédures prévues à la section 2 de la partie XV les différends relatifs à l'exercice des droits qui lui sont conférés en matière de recherche scientifique et de réglementation de la pêche au sein de la zone des 200 milles marins, y compris son pouvoir discrétionnaire de fixer le volume admissible des captures et sa capacité de pêche, de répartir le reliquat éventuel et d'arrêter les modalités et conditions établies dans ses lois et règlements en matière de conservation et de gestion;

XVI. Comme l'y autorise le paragraphe 3, alinéas b) iii) et c), de l'article 297, l'Équateur n'acceptera pas la validité du rapport de la commission de conciliation qui substitue son pouvoir discrétionnaire à celui de l'État équatorien quant à l'utilisation du reliquat de ressources biologiques au

sein des zones qui relèvent de sa souveraineté et de sa juridiction, en application des articles 62, 69 et 70 de la Convention, ou dont les recommandations ont des effets préjudiciables sur les activités de pêche de l'Équateur;

XVII. Conformément à l'article 298 de la Convention, l'Équateur déclare qu'il n'accepte aucune des procédures de règlement des différends prévues à la section 2 de la partie XV en ce qui concerne les catégories de différends visées au paragraphe 1, alinéas a), b) et c), dudit article;

XVIII. Conformément aux articles 5 et 416 de sa constitution, l'Équateur déclare que ses espaces maritimes constituent une **zone de paix** et qu'en conséquence aucun type d'exercices ou de manœuvres militaires, ou d'activités de navigation portant atteinte ou pouvant porter atteinte à la paix et la sécurité, ne pourront s'y dérouler sans son consentement exprès.

Il déclare que le transit par ses espaces maritimes de navires à propulsion nucléaire ou transportant des matières radioactives, toxiques, dangereuses ou nocives, est soumis à notification et autorisation préalables.

RATIFICATION

Swaziland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
24 September 2012

Date of effect: 24 October 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2012

RATIFICATION

Swaziland

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2012

Date de prise d'effet : 24 octobre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2012